



Iniziativa promossa dall'Assessorato alle Politiche Sociali del Comune di Bergamo
con il finanziamento del Fondo Nazionale Politiche Migratorie



PUNJABI

I SERVIZI DELLA CITTÀ NELLA TUA LINGUA MADRE!

Gentile cittadina*, è con piacere che ti diamo il benvenuto nella città di Bergamo.

Abbiamo pensato di offrirti un primo **elenco di servizi** che potrebbero essere utili a te e alla tua famiglia per inserirti nella città e per esserne cittadino attivo e il **contatto diretto della mediatrice interculturale che saprà risponderti nella tua lingua madre** a cui potrai fare riferimento per avere ulteriori informazioni.

Invia un messaggio, scritto o vocale, per chiedere un appuntamento telefonico con la mediatrice interculturale:

NOME E COGNOME MEDIATRICE: **Samira Salam**

Lingue parlate: **Bangla, hindi, urdu, punjabi**

Tel: **3456605968**

Servizi del Comune di Bergamo per documenti e pratiche burocratiche

Se hai dimestichezza con il digitale ti invitiamo ad usare la piattaforma www.prenotabergamo.it accessibile da web o da smartphone che ti permetterà di navigare agilmente nei servizi del Comune di Bergamo per chiedere in modo diretto appuntamenti per il disbrigo delle pratiche che ti servono e accesso ad alcuni sportelli tra i quali (ma non solo!):

- ✓ **Anagrafe** Aggiornamento permesso di soggiorno; Carta d'identità elettronica; iscrizioni/ cambi di indirizzo e altri servizi da consultare sul sito
- ✓ **Sportello polifunzionale** rilascio PIN (password) della CNS Carta Nazionale dei Servizi; rilascio identità digitale (SPID)
- ✓ **Polizia Locale e Protezione Civile** per segnalazioni di pubblica sicurezza sul territorio. In caso di incidente stradale o di pronto intervento chiama lo **035 399 559**

Se non usi pc e smartphone telefona dal lunedì al venerdì allo **035 399 333** dalle ore 8:30 alle ore 15:30 o al numero verde **800 292 110** dalle ore 8:30 alle ore 18:30

Se hai bisogno d'altro contatta direttamente i servizi ai recapiti riportati

- ✓ **Servizi sociali a favore di minori, anziani, adulti e famiglie** per info e orientamento sui servizi socio-assistenziali della città, sulla normativa sull'immigrazione e supporto per le pratiche di rilascio e rinnovo del titolo di soggiorno, ricongiungimento familiare, cittadinanza italiana e partecipazione al test di conoscenza della lingua italiana
Accesso su appuntamento - Sportello **PASS Via San Lazzaro, 3 Bergamo**. Tel. **035 399 888** chiamando negli orari di apertura sportello riportati sul sito
<https://www.comune.bergamo.it/unita-organizzativa/sportello-pass-porta-di-accesso-ai-servizi-sociali>
- ✓ **Azienda Trasporti Bergamo ATB** per spostamenti in città con i mezzi pubblici www.atb.bergamo.it
- ✓ **Bergamo Trasporti** per spostamenti in provincia di Bergamo con i mezzi pubblici www.bergamotrasporti.it
INFO BUS Stazione SAB di Bergamo – Piazza Marconi, 4 Tel. 035 289000
- ✓ **Aprica** per la distribuzione gratuita dei sacchi dei rifiuti e le informazioni per la raccolta differenziata <https://www.apricaspa.it/cittadini/bergamo/raccolta-differenziata>
Numero Verde 800 437 678

- ✓ **Segnala Bergamo** <https://www.comune.bergamo.it/nuova-segnalazione> per essere cittadino attivo e fare una segnalazione in merito a strade e viabilità, protezione ambientale, sicurezza, servizi, verde urbano, tributi e catasto

Servizi scolastici

- ✓ **Informagiovani** – servizio di orientamento scolastico e lavorativo, ~~iscrizione scuole superiori~~
Tel. 035 399676 o 035 399675 mail informagiovani@comune.bergamo.it con possibilità di richiedere il servizio di mediazione interculturale quando si chiede l'appuntamento <https://giovani.bg.it/informagiovani/>
- ✓ **Servizi educativi per l'infanzia, nidi d'infanzia, Centro famiglia** tel.035 399 593
Bambini e genitori: portale per informazioni, mappe e link dei servizi del territorio utili alle famiglie con bambini www.bambiniegenitori.bergamo.it
- ✓ **Servizi scolastici e scuole** tel. 035 399 060 www.bambiniegenitori.bergamo.it/scuola

Corsi di italiano e di Alfabetizzazione digitale

CPIA – Centro Provinciale per l'Istruzione degli Adulti

Corsi di italiano per adulti e minori dai 16 anni, per tutti i livelli- certificazione valida per la richiesta della cittadinanza <https://www.cpia1bergamo.edu.it/>

bgmm18500p@istruzione.it 035 318606

Via Ozanam, 27 Bergamo

Altri Enti formativi o associazioni di territorio offrono corsi a titolo gratuito, o pagamento a prezzi calmierati. Per informazioni di dettaglio chiedi alla mediatrice!

Servizi sanitari territoriali

- ✓ **Ospedale ASST Papa Giovanni XXIII** Piazza OMS, 1 Bergamo Tel. 035 267111
possibilità di richiedere il servizio di mediazione interculturale quando si chiede l'appuntamento
- ✓ **Consultorio familiare** Servizi a favore della famiglia con figli piccoli e adolescenti (gravidanza, nascite e supporto psicologico) di Via Borgo Palazzo, 130 (Padiglione 18A) Tel. 035.2676530
Possibilità di richiedere il servizio di mediazione interculturale quando si chiede l'appuntamento
- ✓ **Agenzia di Tutela della Salute di Bergamo** ATS Scelta e revoca del medico e pediatra, assistenza odontoiatrica 0-14 anni, e molti altri servizi sanitari per le persone e le famiglie
Via Borgo Palazzo,130 - Per info e contatti 035/385111 www.ats-bg.it

Servizi di possibile interesse

- ✓ **SINDACATI** per assistenza nel disbrigo pratiche burocratiche, assistenza legale, promozione diritti di cittadinanza (rinnovo permesso soggiorno, pratica di cittadinanza, ricongiungimento familiare)
CISL- ufficio ANOLF (Associazione Nazionale Oltre le Frontiere)
Via Carnovali, 88/a Bergamo Tel. 035 324132 anolf@cislbergamo.it
<https://www.cisl-bergamo.it/sistema-servizi/anolf-associazione-nazionale-oltre-le-frontiere/>
- CGIL – Ufficio migranti** Via Garibaldi, 3 – Bergamo Tel. 035 3594360
migranti.bergamo@cgil.lombardia.it <http://www.cgil.bergamo.it/index.php/sedi-e-orari>
- UIL immigrazione** Via San Bernardino 72/e 24122 Bergamo Tel. 035 238 636
immigrati@uilbergamo.it <https://www.uilbergamo.it/contenuto/immigrazione>
- ✓ **Associazioni di cittadini del paese d'origine** <http://agenziaintegrazione.org/>

Ti invitiamo inoltre a consultare periodicamente il sito del Comune di Bergamo www.comune.bergamo.it per rimanere aggiornato su opportunità e iniziative che il Comune offre al cittadino.

ਨੈਸ਼ਨਲ ਫੰਡ ਫਾਰ ਮਾਈਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਪਾਲਿਸੀਜ਼ ਦੇ ਫੰਡਾਂ ਨਾਲ ਬਰਗਾਮੋ ਨਗਰ ਪਾਲਿਕਾ ਦੇ ਸਮਾਜਿਕ ਨੀਤੀਆਂ ਵਿਭਾਗ ਦੁਆਰਾ ਉਤਸ਼ਾਹਤ ਕੀਤੀ ਗਈ ਪਹਿਲ

PUNJABI

**I SERVIZI DELLA CITTÀ NELLA TUA LINGUA MADRE!
ਤੁਹਾਡੀ ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਵਿੱਚ ਸ਼ਹਿਰ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ!**

ਪਿਆਰੇ ਨਾਗਰਿਕ, ਖੁਸ਼ੀ ਨਾਲ ਅਸੀਂ ਬਰਗਾਮੋ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡਾ ਸਵਾਗਤ ਕਰਦੇ ਹਾਂ। ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਸੂਚੀ ਪੇਸ਼ ਕਰਨ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜੋ ਤੁਹਾਡੇ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਲਈ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲ ਹੋਣ ਅਤੇ ਇੱਕ ਸਰਗਰਮ ਨਾਗਰਿਕ ਹੋਣ ਅਤੇ ਅੰਤਰ -ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਅਨੁਵਾਦਕ ਦੇ ਸਿੱਧੇ ਸੰਪਰਕ ਲਈ ਉਪਯੋਗੀ ਹੋ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ ਜੋ ਤੁਹਾਡੀ ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਵਾਬ ਦੇ ਸਕਣਗੇ। ਜਿਸਨੂੰ ਤੁਸੀਂ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਅੰਤਰ -ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਵਿਚੋਲੇ ਨਾਲ ਟੈਲੀਫੋਨ ਮੁਲਾਕਾਤ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰਨ ਲਈ, ਇੱਕ ਲਿਖਤ ਜਾਂ ਬੋਲੀ ਵਿੱਚ ਸੁਨੇਹਾ ਭੇਜੋ:

NOME E COGNOME MEDIATRICE

ਅਨੁਵਾਦਕ ਦਾ ਨਾਮ ਅਤੇ ਸਰਨੇਮ

ਸਮੀਰਾ ਸਲਾਮ

ਬੋਲੀਆਂ ਗਈਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ: **ਬੰਗਲਾ, ਹਿੰਦੀ, ਉਰਦੂ, ਪੰਜਾਬੀ**

ਟੈਲੀਫੋਨ: **3456605968**

**Servizi del Comune di Bergamo per documenti e pratiche burocratiche
ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਅਤੇ ਨੈਕਰਸਾਰੀ ਅਭਿਆਸਾਂ ਲਈ ਬਰਗਾਮੋ ਦੀ ਨਗਰਪਾਲਿਕਾ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ**

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਡਿਜੀਟਲ ਤੋਂ ਜਾਣੂ ਹੋ, ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਵੈਬ ਜਾਂ ਸਮਾਰਟਫੋਨ ਤੋਂ ਪਹੁੰਚਯੋਗ www.prenotabergamo.it ਪਲੇਟਫਾਰਮ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨ ਲਈ ਸੱਦਾ ਦਿੰਦੇ ਹਾਂ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਾਗਜ਼ੀ ਕਾਰਵਾਈ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਨ ਲਈ ਨਿਯੁਕਤੀਆਂ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰਨ ਲਈ ਬਰਗਾਮੋ ਨਗਰਪਾਲਿਕਾ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨੂੰ ਅਸਾਨੀ ਨਾਲ ਨੈਵੀਗੇਟ ਕਰਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦੇਵੇਗਾ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੁਝ ਸ਼ਾਖਾਵਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਹੈ (ਪਰ ਇਹਨਾਂ ਤੱਕ ਸੀਮਤ ਨਹੀਂ!):

- **Anagrafe** ਨਿਵਾਸ ਪਰਮਿਟ ਅੱਪਡੇਟ ਦੀ ਰਜਿਸਟਰੇਸ਼ਨ ; ਇਲੈਕਟ੍ਰੋਨਿਕ ਪਛਾਣ ਪੱਤਰ; ਸਾਈਟ ਤੇ ਰਜਿਸਟਰੀਆਂ / ਪਤੇ ਦੇ ਬਦਲਾਅ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਸਲਾਹ ਲਈ ਜਾਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।
- **Sportello polifunzionale** ਸੀਐਨਐਸ ਨੈਸ਼ਨਲ ਸਰਵਿਸ ਕਾਰਡ ਦਾ ਪਿੰਨ (ਪਾਸਵਰਡ) ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਲਈ ਬਹੁ -ਕਾਰਜਸ਼ੀਲ ਕਾਊਂਟਰ; ਡਿਜੀਟਲ ਪਛਾਣ ਰਿਲੀਜ਼ (ਸਪੀਡ)
- **Polizia Locale e protezione Civile** ਖੇਤਰ 'ਤੇ ਜਨਤਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਰਿਪੋਰਟਾਂ ਲਈ ਸਥਾਨਕ ਪੁਲਿਸ ਅਤੇ ਨਾਗਰਿਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਸੜਕ ਹਾਦਸੇ ਜਾਂ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਕਾਲ ਦੀ ਸਥਿਤੀ ਵਿੱਚ, [035 399 559](tel:035399559) ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੀਸੀ ਅਤੇ ਸਮਾਰਟਫੋਨ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਸੇਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ ਨੂੰ 8:30 ਤੋਂ 15:30 ਤੱਕ [035 399 333](tel:035399333) ਜਾਂ 8:30 ਤੋਂ 18:30 ਤੱਕ ਟੇਲ-ਫਰੀ ਨੰਬਰ [800 292 110](tel:800292110) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਚੀਜ਼ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ, ਤਾਂ ਸੂਚੀਬੱਧ ਪਤੇ ਤੇ ਸਿੱਧਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

- **Servizi sociali a favore di minori, anziani, adulti e famiglie** ਨਾਗਰਿਕਾਂ, ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ, ਬਾਲਗਾਂ ਅਤੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਦੇ ਹੱਕ ਵਿੱਚ ਸਮਾਜਿਕ ਸੇਵਾਵਾਂ ਸ਼ਹਿਰ ਦੀ ਸਮਾਜਿਕ ਅਤੇ ਭਲਾਈ ਸੇਵਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਤੇ ਮਾਰਗਦਰਸ਼ਨ ਲਈ, ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਕਾਊਂਸਲ ਅਤੇ ਨਿਵਾਸ ਆਗਿਆ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਅਤੇ ਨਵਿਆਉਣ ਦੀਆਂ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆਵਾਂ ਲਈ ਸਮਰਥਨ, ਪਰਿਵਾਰਕ ਪੁਨਰਗਠਨ, ਇਟਾਲੀਅਨ ਨਾਗਰਿਕਤਾ ਅਤੇ ਭਾਗੀਦਾਰੀ ਇਤਾਲਵੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਗਿਆਨ ਦੀ ਜਾਂਚ ਲਈ।

ਮੁਲਾਕਾਤ ਦੁਆਰਾ ਪਹੁੰਚ - ਪਾਸ ਡੈਸਕ ਗਲੀ ਸੈਨ ਲਾਜ਼ਾਰੋ, 3 ਬਰਗਾਮੋ ਟੈਲੀਫੋਨ. 035 399 888 ਸਾਈਟ ਤੇ ਦਿਖਾਏ ਗਏ ਖੁੱਲਣ ਦੇ ਸਮੇਂ ਦੌਰਾਨ ਕਾਲ ਕਰੋ।

<https://www.comune.bergamo.it/unita-organizzativa/sportello-pass-porta-di-accesso-ai-servizi-sociali>

- **Azienda Trasporti Bergamo ATB** ਪਬਲਿਕ ਟ੍ਰਾਂਸਪੋਰਟ www.atb.bergamo.it ਦੁਆਰਾ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਦੁਆਲੇ ਘੁੰਮਣ ਲਈ ਬਰਗਾਮੋ ਏਟੀਬੀ ਟ੍ਰਾਂਸਪੋਰਟ ਕੰਪਨੀ
- **Bergamo Trasporti** ਪਬਲਿਕ ਟ੍ਰਾਂਸਪੋਰਟ www.bergamotrasporti.it ਦੁਆਰਾ ਬਰਗਾਮੋ ਪ੍ਰਾਂਤ ਵਿੱਚ ਯਾਤਰਾ ਲਈ ਬਰਗਾਮੋ ਟ੍ਰਾਂਸਪੋਰਟ।
ਬੱਸ ਜਾਣਕਾਰੀ ਬਰਗਾਮੋ ਸਬ ਸਟੇਸ਼ਨ - ਪਿਆਜ਼ਾ ਮਾਰਕੋਨੀ, 4 ਟੈਲੀਫੋਨ 035 289000
- **Aprica** ਕੂੜੇ ਦੇ ਥੈਲਿਆਂ ਦੀ ਮੁਫਤ ਵੰਡ ਅਤੇ ਵੱਖਰੇ ਕੂੜੇ ਦੇ ਭੰਡਾਰ ਲਈ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਐਪਰਿਕਾ <https://www.apricaspa.it/cittadini/bergamo/raccolta-differenziata>
ਟੈਲ-ਫਰੀ ਨੰਬਰ 800 437 678
- **Segnala Bergamo** ਬਰਗਾਮੋ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ <https://www.comune.bergamo.it/nuova-segnalazione> ਇੱਕ ਸਰਗਰਮ ਨਾਗਰਿਕ ਬਣਨ ਅਤੇ ਸੜਕਾਂ ਅਤੇ ਸੜਕਾਂ, ਵਾਤਾਵਰਣ ਸੁਰੱਖਿਆ, ਸੁਰੱਖਿਆ, ਸੇਵਾਵਾਂ, ਸ਼ਹਿਰੀ ਹਰੇ ਖੇਤਰਾਂ, ਟੈਕਸਾਂ ਅਤੇ ਜ਼ਮੀਨ ਦੀ ਰਜਿਸਟਰੀ ਬਾਰੇ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਲਈ।

Servizi scolastici ਸਕੂਲ ਸੇਵਾਵਾਂ

- **Informagiovani**-ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਲਈ ਜਾਣਕਾਰੀ- ਸਕੂਲ ਅਤੇ ਕੰਮ ਦੀ ਸਥਿਤੀ ਸੇਵਾ,
ਟੈਲੀਫੋਨ 035 399676 ਜਾਂ 035 399675 ਮੇਲ informagiovani@comune.bergamo.it ਮੁਲਾਕਾਤ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦੇ ਸਮੇਂ ਅੰਤਰ-ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਵਿਚੋਲਗੀ ਸੇਵਾ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰਨ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਦੇ ਨਾਲ
<https://giovani.bg.it/informagiovani/>
- **Servizi educativi per l'infanzia, nidi d'infanzia, centro famigliao** ਨਰਸਰੀ, ਬਚਪਨ ਅਤੇ ਲਾਜ਼ਮੀ ਸਕੂਲੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਲਈ ਸਕੂਲ ਅਤੇ ਵਿਦਿਅਕ ਸੇਵਾਵਾਂ। 035399593 www.bambinigenitori.bergamo.it
- **Servizi scolastici e scuole** ਸਕੂਲ ਸੇਵਾਵਾਂ ਅਤੇ ਸਕੂਲ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ tel. 035 399 060
www.bambinigenitori.bergamo.it/scuola

Corsi di Italiano e di Alfabetizzazione digitale ਇਟਾਲੀਅਨ ਅਤੇ ਡਿਜੀਟਲ ਸਾਖਰਤਾ ਕੋਰਸ

CPIA-Centro provinciale per l'istituzione degli Adulti

ਸੀਪੀਆਈਏ - ਬਾਲਗ ਸਿੱਖਿਆ ਲਈ ਸੂਬਾਈ ਕੇਂਦਰ

16 ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਬਾਲਗਾਂ ਅਤੇ ਨਾਬਾਲਗਾਂ ਲਈ ਇਤਾਲਵੀ ਕੋਰਸ, ਸਾਰੇ ਪੱਧਰਾਂ ਲਈ - ਨਾਗਰਿਕਤਾ ਅਰਜ਼ੀ

<https://www.cpia1bergamo.edu.it/> ਲਈ ਵੈੱਬ ਪ੍ਰਮਾਣੀਕਰਣ

bgmm18500p@Formazione.it 035 318606
ਓਜ਼ਾਨਮ ਦੁਆਰਾ, 27 ਬਰਗਾਮੇ

ਹੋਰ ਸਿਖਲਾਈ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਜਾਂ ਸਥਾਨਕ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਮੁਫਤ ਕੋਰਸ ਪੇਸ਼ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ, ਜਾਂ ਨਿਯੰਤਰਿਤ ਕੀਮਤਾਂ ਤੇ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ. ਵਿਸਤ੍ਰਿਤ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਵਿਚੋਲੇ ਨੂੰ ਪੁੱਛੋ!

Servizi sanitari territoriali ਖੇਤਰੀ ਸਿਹਤ ਸੇਵਾਵਾਂ

- **Ospedale ASST** ਏਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਪਾਪਾ ਜਿਓਵੰਨੀ XXIII ਹਸਪਤਾਲ ਪਿਆਜ਼ਾ ਓਐਮਐਸ, 1 ਬਰਗਾਮੇ ਟੈਲੀਫੋਨ 035 267111
- **Consultorio familiare** ਮੁਲਾਕਾਤ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦੇ ਸਮੇਂ ਅੰਤਰ-ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਵਿਚੋਲਗੀ ਸੇਵਾ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰਨ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ
ਗਲੀ ਬੋਰਗੋ ਪਲਾਜ਼ੇ ਦੁਆਰਾ 130 (ਪਦਲੀਐਨੋ18A) ਵਿੱਚ ਛੋਟੇ ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਕਿਸ਼ੋਰਾਂ (ਗਰਭ ਅਵਸਥਾ, ਜਨਮ ਅਤੇ ਮਨੋਵਿਗਿਆਨਕ ਸਹਾਇਤਾ) ਵਾਲੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਲਈ ਪਰਿਵਾਰਕ ਕਲੀਨਿਕ ਸੇਵਾਵਾਂ। 0352676530
ਮੁਲਾਕਾਤ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦੇ ਸਮੇਂ ਅੰਤਰ-ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਵਿਚੋਲਗੀ ਸੇਵਾ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰਨ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ।
- **Agenzia di Tutela della Salute di Bergamo ATS** ਬਰਗਾਮੇ ਹੈਲਥ ਪ੍ਰੋਟੈਕਸ਼ਨ ਏਜੰਸੀ ਏਟੀਐਸ ਦੀ ਚੋਣ ਅਤੇ ਡਾਕਟਰ ਅਤੇ ਬਾਲ ਰੋਗ ਵਿਗਿਆਨੀ ਨੂੰ ਰੱਦ ਕਰਨਾ, ਦੰਦਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ 0-14 ਸਾਲ ਅਤੇ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਅਤੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਲਈ ਹੋਰ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਸਿਹਤ ਸੇਵਾਵਾਂ।
ਬੋਰਗੋ ਪਲਾਜ਼ੇ ਰਾਗੀ, 130 - ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਤੇ ਸੰਪਰਕਾਂ ਲਈ 035/385111 www.ats-bg.it

Servizi di possibile interesse ਸੰਭਵ ਦਿਲਚਸਪੀ ਵਾਲੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ

- **SINDACATI** ਕਾਗਜ਼ੀ ਕਾਰਵਾਈਆਂ, ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਹਾਇਤਾ, ਨਾਗਰਿਕਤਾ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦਾ ਪ੍ਰਚਾਰ (ਨਿਵਾਸ ਆਗਿਆ ਦਾ ਨਵੀਨੀਕਰਣ, ਨਾਗਰਿਕਤਾ ਅਭਿਆਸ, ਪਰਿਵਾਰਕ ਪੁਨਰ ਏਕੀਕਰਨ) ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਵਪਾਰਕ ਯੂਨੀਅਨ

CISL-Ufficio ANOLF ਸੀਆਈਐਸਐਲ - ਐਨਓਐਲਐਫ ਦਫਤਰ (ਨੈਸ਼ਨਲ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਬਿਓਂਡ ਦਿ ਬਾਰਡਰਜ਼)
ਗਲੀ ਕਾਰਨੇਵਾਲੀ ਦੁਆਰਾ 88/ਏ ਬਰਗਾਮੇ ਫੋਨ. 035 324111 anolf@cislbergamo.it <https://www.cisl-bergamo.it/sistema-servizi/anolf-associazione-nazionale-oltre-le-frontiere/>

CGIL-Ufficio migranti ਸੀਜੀਆਈਐਲ - ਮਾਈਗ੍ਰੈਂਟਸ ਆਫਿਸ ਵਾਇਆ ਗੈਰੀਬਾਲਡੀ, 3 - ਬਰਗਾਮੇ ਟੈਲੀਫੋਨ 035 3594360
migranti.bergamo@cgil.lombardia.it <http://www.cgil.bergamo.it/index.php/sedi-e-orari>

UIL immigrazione ਯੂਆਈਐਲ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨਸੈਨ ਬਰਨਾਰਡੀਨੋ 72/ਅਤੇ 24122 ਬਰਗਾਮੇ Tel. 035 238636
immigrati@uilbergamo.it <https://www.uilbergamo.it/contenuto/immigrazione>

- ਮੂਲ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਨਾਗਰਿਕਾਂ ਦੀਆਂ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ <http://agenziaintegrazione.org/>

ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੱਦਾ ਦਿੰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਸਮੇਂ ਸਮੇਂ ਤੇ ਬਰਗਾਮੇ ਦੀ ਨਗਰਪਾਲਿਕਾ ਦੀ ਵੈਬਸਾਈਟ www.comune.bergamo.it ਨਾਲ ਸਲਾਹ ਮਸ਼ਵਰਾ ਕਰੋ ਤਾਂ ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਮੌਕਿਆਂ ਅਤੇ ਪਹਿਲਕਦਮੀਆਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕੇ ਜੋ ਨਗਰਪਾਲਿਕਾ ਨਾਗਰਿਕਾਂ ਨੂੰ ਪੇਸ਼ ਕਰਦੀ ਹੈ।